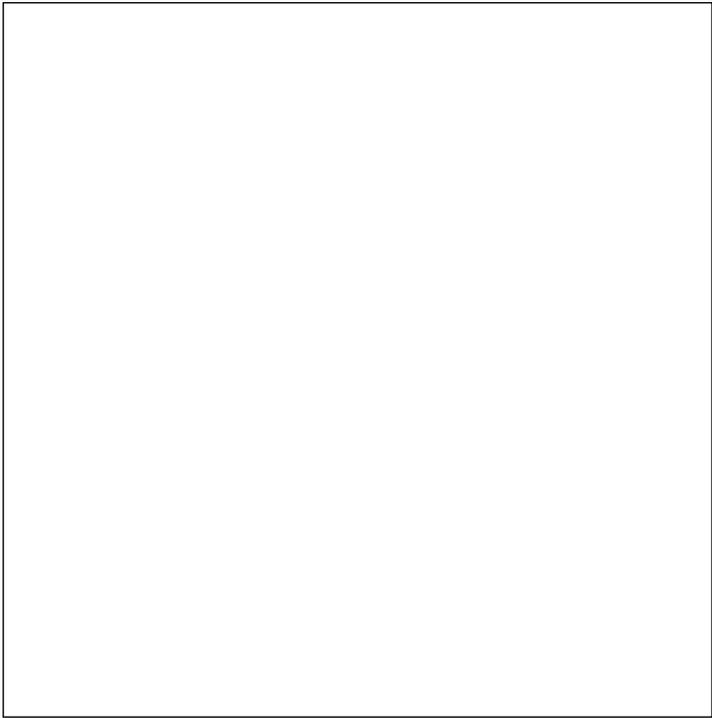




(imageless edition)

✎ Humphreys Odunga
🔒 Zablon Alex Nguke
📄 Yuko Ari
🗣️ Japanese / French
📖 Level 2



Tom le vendeur de bananes

バナナ売りのおじい



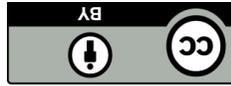
Storybooks Canada

storybookscanada.ca

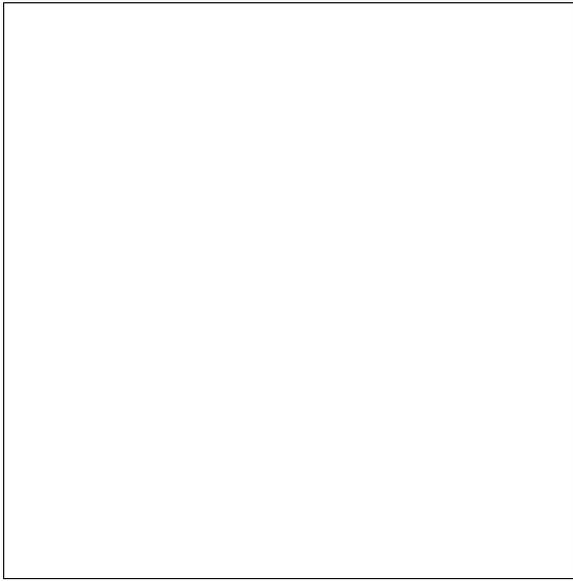
バナナ売りのおじい / Tom le vendeur de

bananes

Written by: Humphreys Odunga
Illustrated by: Zablon Alex Nguke
Translated by: (ja) Yuko Ari, (fr) Alexandra Danahy
This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



トムが食べごろのバナナをのせた箱を運んできました。

...

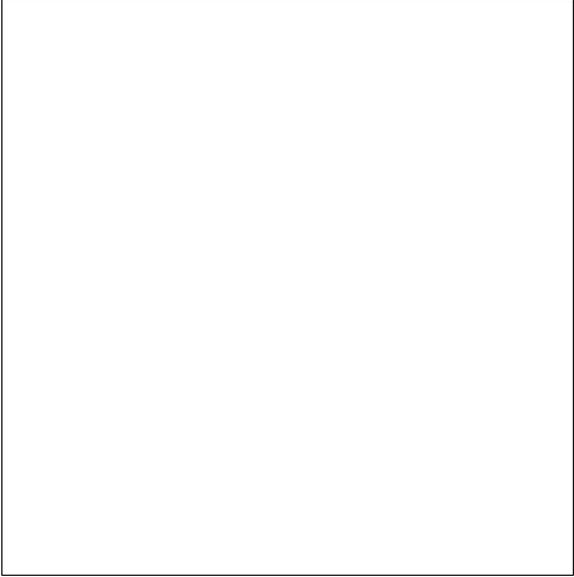
Tom transporte un plateau de bananes mures.

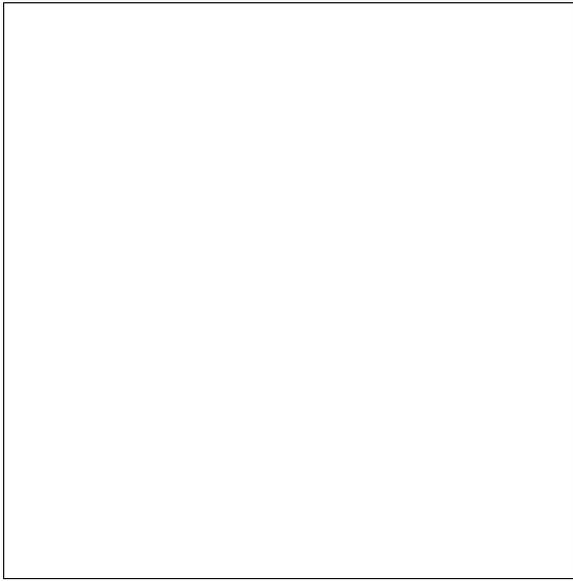
Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

トムはバナナを売りに市場へ行って来たので

。

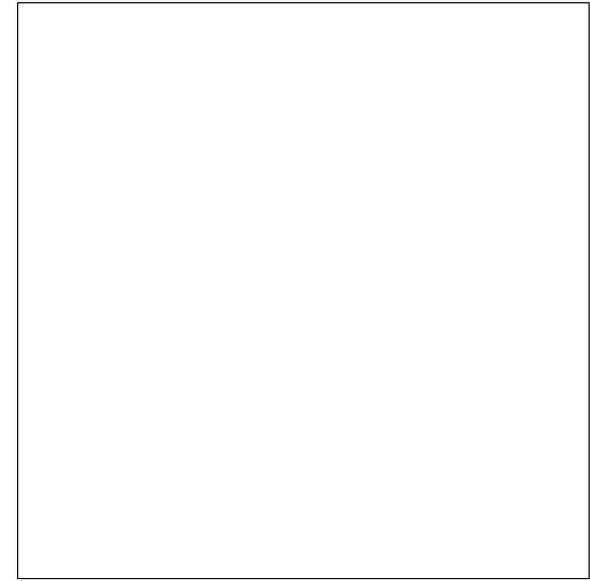




その市場にいる人びとは、果物を買っています。

...

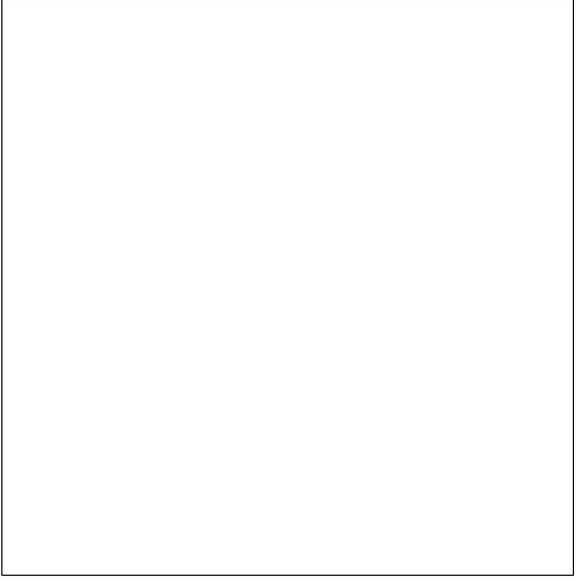
Les gens au marché achètent des fruits.



トムは、そのお皿を頭にのせて、落とさないようにバランスを取りながら、家に帰って行きました。

...

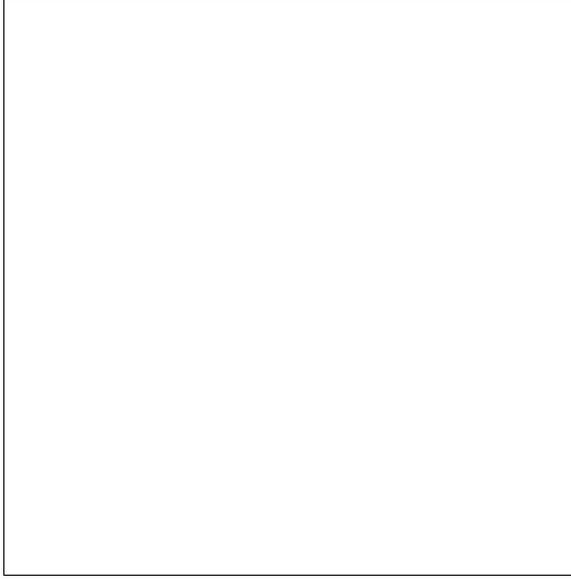
Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.



しかし、だれもトムのバナナを買ってくれませ
ん。みんな、女の人から果物を買いたいよう
です。

...

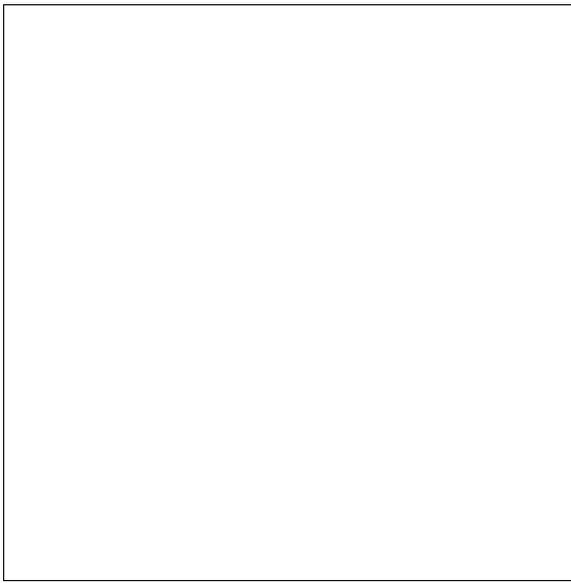
Mais personne n'achète les bananes de Tom.
Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.



それからトムは、石鹸と、砂糖と、パンを買い
ました。彼は、買ったものをお皿に入れます
た。

...

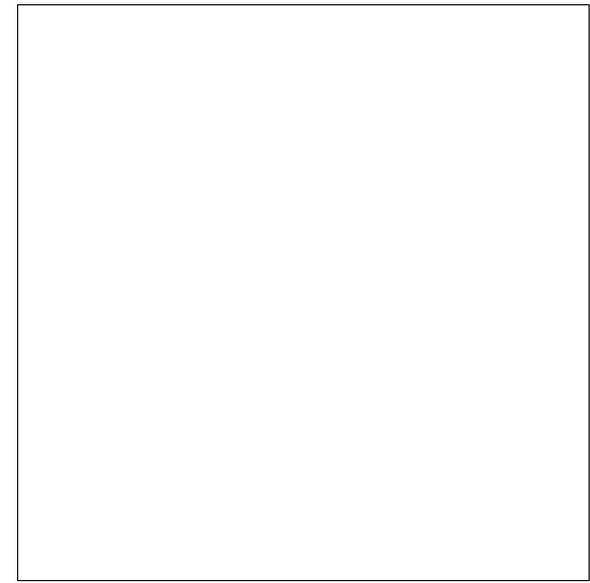
Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du
pain. Il met les choses sur son plateau.



人びとは言いました。「わたしたちの町では、女の人だけが果物を売っているのさ。」そして「この男は何をしにきたのだ？」と尋ねました。

...

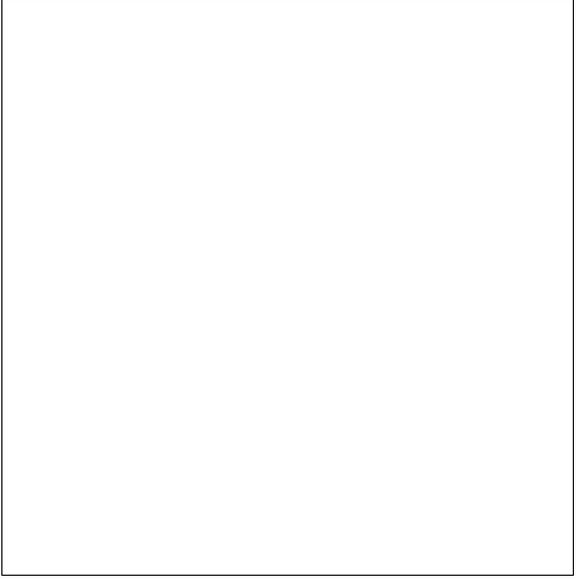
« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.



すぐにトムのお皿は空っぽになりました。トムはバナナを売って得たお金を数えました。

...

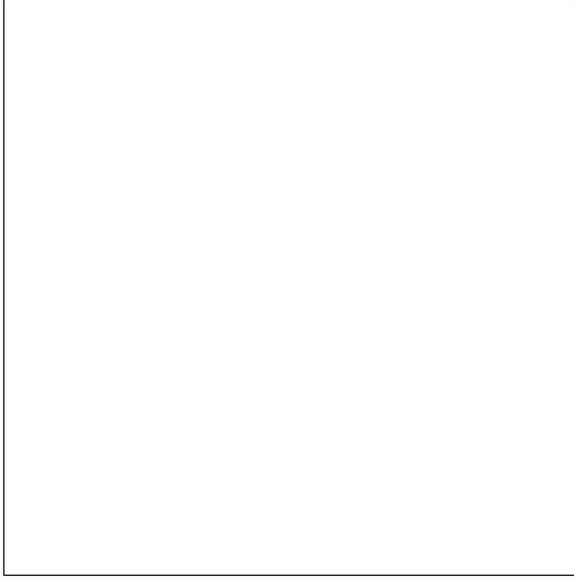
Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.



しかし、トムはあきらめません。「バナナはいりませんか! ぜひ、甘くて美味しいうちのバナナを買ってください!」と呼び込みをします。

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »

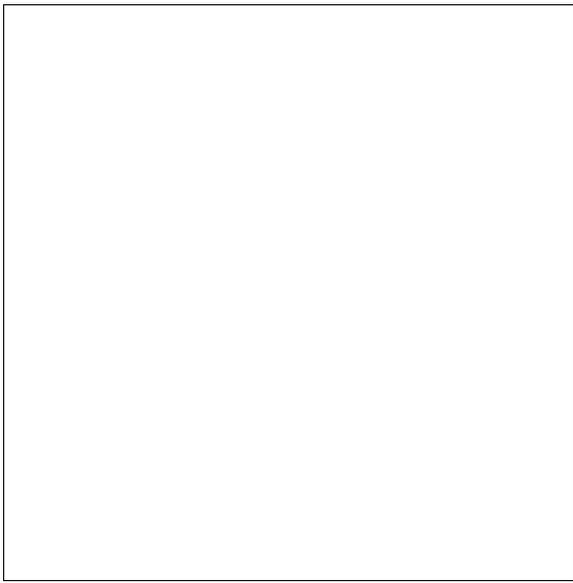


たくさんの人々がトムのお店に集まってきました。彼らは、トムのバナナを買って食べました。

...

D'autres personnes viennent au stand. Ils

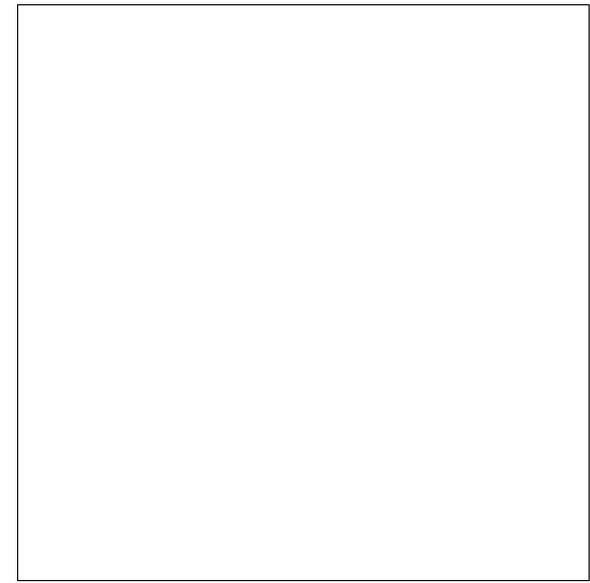
achètent les bananes de Tom et les mangent.



一人の女性がトムのお皿から一房のバナナを手にとりました。彼女はじっとバナナを見ています。

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



その女性はトムのバナナを買ってくれました。

...

La femme achète les bananes.